

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋

特價
珠江豆豉 每罐三毛五
蘇炸魚 每罐三毛五
珠江蓮藕 每罐二毛五
有蒂冬菇 每磅三元六毛
日本水麩 伊麵 壹元九毛

電話 MU 4-1754

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫登市
冬瓜仔
鮮蓮藕
鮮馬蹄
大肉生薑

神雕俠侶
金庸著
第十八回 破關石壁

求解藥，救困人，須得和衷共濟。身上有傷，不能疾馳，每日只行一百餘里，也就歇了。李莫愁暗中加意戒備，你們父子可不能再找李莫愁算賬，待得大幫一了，再排你死我活不遲。武三通一怔，他沒想到黃蓉這番言語，相套，竟是如此用意。李莫愁和他有殺妻的大恨，這一口怨氣如何忍得下，正自沉吟未答，黃蓉低聲道：「武三通，你眼前這上有傷，君子報仇，又豈急在一時？」武三通道：「好，你說什麼，我就幹什麼。」

NOTARY PUBLIC 溫日人
Gordon W. Cuthyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣
可存執照行式樓閣街夾
片打街由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

HUGO C. ORRE
曉水 柯氏
承接修理與安裝，各種熱
水爐汽，煤油與煤氣爐，在
電力傳通清潔去水爐，在
華區服務有三十餘年，工
作妥當，價錢克己，隨時
應命。
電話 5-5655, 3-4207

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 674-9710

家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新機即方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到大幫
A.B.C. 西風風筒，
免費保用一年，自用
另贈到大批新唱片，
歡迎選購，目錄印備
特取。

全真七子，李莫愁遠遠站定，說道：「我在這裏候候便了，」黃蓉知她與全真教有仇，也不相強，逕往重陽宮去，丘處機等得報，忙迎出來，相偕入殿，分賓主坐下。剛要舉盞，黃蓉一聽大驚，叫道：「老頑童，你膽是誰來了？」

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin He Co. MU 1-5816
30 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精製小衫
各款小衫
餐館用衣
襪仔廚衣
襪仔男女
衣袋

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8684

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖劑咖啡
文房用具
書籍雜誌
備有光顧
格外歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1614

經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各色餅點
龍鳳禮餅
自磨沙粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績
茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

懷亞德藥房
VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

特別平賣
15 St. Margaret St.
Jasper Linton with Dispenser 684
1177 West-End (100 West) 180
100 Astoria 597
各項配藥
亦有節儉

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service
684-2937

專修大小商業及住宅煙囪，保證滿意及修理。或做各種通風工程。快可可靠。電話：八七六·〇〇九
171 E. Broadway, Vancouver, 10

許銘質窗門
忠價廉物美
電話 六六八·八〇二

許里冷氣工程
專修大小商業及住宅冷氣工程，保證滿意及修理。或做各種通風工程。快可可靠。電話：八七六·〇〇九
171 E. Broadway, Vancouver, 10

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦

香港
皇后大道中一一〇號一一四號

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保險此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年收費僅七元五角。毛

最近加及在港換五五五元
最近美及在港換六〇五元
幣值每百元七十七元七角五

華務部經理：馬錦華

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位至闊，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每貨客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請洽臨垂問林昌，定然詳細答覆。

吳國華辦事處啟

周愛權
精較各種鐘時眼鏡
兼修破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

建興建築公司
司徒君明
承接裝修土木工程
電話 REE 8838

氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十餘年驗行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829